

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

СОРОК ШЕСТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
47-е заседание,
состоявшееся
в понедельник,
9 декабря 1991 года,
в 15 ч. 30 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 47-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н МУНТАССЕР (Ливийская Арабская Джамахирия)

**Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:** г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ
ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые меры в связи с Международной программой
Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами
(продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 6: Специальные политические вопросы
(продолжение)

Положение дел в области внедрения новой техники в Организации
Объединенных Наций

Положение дел, касающееся деятельности в области электросвязи в
Организации Объединенных Наций

Создание комплексной системы управленческой информации

Система хранения и поиска информации на оптических дисках

В настоящий отчет могут вноситься поправки.
Поправки должны направляться на подпись одного из членов соответствующей делегации
и печататься одной из следующих организаций на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов
Chief, Official Records Editing Section, Room DC2-780, 2 United Nations Plaza
и направляться в секретариат отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного приложения для каждого Комитета

91-57807 (R10N)506

Distr. GENERAL
A/C.5/46/SR.47
27 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH
/...

14 emp

Заседание открывается в 16 ч. 00 м.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1992-1993 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые меры в связи с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (продолжение) (A/46/7/Add.9; A/C.5/46/23)

1. Г-н ТЕМЕЛ (Турция) говорит, что его делегации решительно поддерживает международную деятельность по контролю над наркотическими средствами на указанный двухгодичный период, о которой говорится в пунктах 22-25 доклада Генерального секретаря (A/C.5/46/23), и считает, что предлагаемые административные и финансовые меры в связи с Международной программой Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами (ПКИСООН) должны повысить эффективность реализации как существующих, так и новых мандатов в этой области.
2. Злоупотребление наркотиками и незаконный оборот наркотических средств представляют собой угрозу для всех стран, и для борьбы с ними исключительно важное значение имеет международное сотрудничество. На протяжении последних нескольких лет был предпринят ряд эффективных шагов по борьбе с международным незаконным оборотом наркотиков, и его правительство придает большое значение мероприятиям, которые должны проводиться в рамках ПКИСООН. Турция уже давно сотрудничает с Комиссией по наркотическим средствам, Международным комитетом по контролю над наркотиками и Фондом Организации Объединенных Наций по борьбе с злоупотреблением наркотиками и придает важнейшее значение комплексной роли этих органов в борьбе со злоупотреблением наркотиками и незаконным оборотом наркотических средств. Турция считает, что административные и финансовые потребности Программы должны быть удовлетворены в полном объеме, с тем чтобы повысить ее эффективность и действенность.
3. Г-н СПАНС (Нидерланды), выступая от имени государств - членов Европейского сообщества, говорит, что в соответствии с резолюцией 45/179 Генеральной Ассамблеи Комиссия по наркотическим средствам является главным директивным органом Организации Объединенных Наций в вопросах борьбы с наркотиками, а в соответствии с резолюцией 1991/38 Экономического и Социального Совета Комиссия должна дать программные указания ПКИСООН и осуществлять контроль за ее деятельностью. Кроме того, Комиссия будет уполномочена осуществлять функции, конкретно указанные в правиле 9 проекта финансовых правил, содержащегося в приложении к докладу Генерального секретаря (A/C.5/46/23). Государства - члены Европейского сообщества считают целесообразным, чтобы Комиссия на своей следующей сессии рассмотрела эти вопросы, а также административные структуры программы контроля над наркотическими средствами, принимая во внимание, среди прочего, рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/46/7/Add.9).

(Г-н Спанс, Нидерланды)

4. В докладе Генерального секретаря подтверждается ранее высказывавшееся им намерение делегировать полномочия, связанные с Фондом ПКИСООН. В этой связи следует указать, что, хотя гибкость в вопросах управления желательна сама по себе, она должна также быть актуальной, содействовать повышению эффективности и соответствовать кадровой политике Организации Объединенных Наций. Должность Директора-исполнителя должна быть переведена на постоянную основу в рамках процедур, предусмотренных в резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Крайне необходимо также принять соответствующее решение относительно заполнения вакантных внебюджетных должностей в кратчайшие сроки.

5. Европейское сообщество поддерживает пункт 16 доклада Консультативного комитета и разделяет мнение о том, что Директор-исполнитель должен отвечать за ведение счетов Фонда и за представление их Комиссии по наркотическим средствам, Комиссии ревизоров и Генеральной Ассамблее. Европейское сообщество исходит из того, что данная процедура будет предполагать, что будущие доклады Консультативного комитета, касающиеся Фонда ПКИСООН, также будут направляться Комиссии по наркотическим средствам.

6. Г-жа ФОРГ (Швеция), выступая от имени стран Северной Европы, говорит, что принятое в 1990 году Генеральной Ассамблеей решение об учреждении единой программы по контролю над наркотическими средствами является исключительно важным шагом, направленным на предоставление Организации Объединенных Наций возможности играть ведущую роль в международной борьбе с наркотиками. Хотя, по мнению Консультативного комитета, предложенная в докладе Генерального секретаря организационная структура является нереалистичной, страны Северной Европы предполагают, что Генеральный секретарь учитывает позицию Консультативного комитета в рамках своих продолжающихся усилий по рационализации административной структуры Программы. С момента учреждения Программы центральное внимание уделяется организации и структурному оформлению осуществляемой в ее рамках работы. Страны Северной Европы убеждены, что сейчас мероприятия в рамках Программы должны быть полностью сосредоточены на мобилизации системы Организации Объединенных Наций и мирового сообщества в целях проведения согласованной деятельности, и ожидают, что на следующем заседании Комиссии по наркотическим средствам будут представлены доклады о такой деятельности.

7. Делегации стран Северной Европы разделяют выраженное Консультативным комитетом в пункте 4 его доклада мнение о том, что нет ясности в вопросе о руководстве Программой. В то же время они сомневаются, что Комиссия по наркотическим средствам сможет утвердить оперативную программу и административный бюджет ПКИСООН и обеспечить их выполнение. Поэтому они считают, что следует провести дальнейшее изучение и обсуждение вопроса о руководстве. Для эффективного выполнения своих функций ПКИСООН должна обладать гибкостью в вопросах управления. В настоящее время должны быть приняты решения, направленные на упрощение процедуры назначения на должности сотрудников Программы и их продвижения по службе, а также на обеспечение надлежащего управления предлагаемым фондом, целевыми фондами и деятельностью, связанной с другими финансовыми вопросами.

/...

(Г-жа Фог, Швеция)

8. Одной из причин учреждения ПКНСООН является необходимость обеспечения более эффективного использования имеющихся ресурсов. До того как в рамках Программы будут созданы дополнительные должности, следует укрепить существующие структуры. Делегации стран Северной Европы считают важным, чтобы Генеральная Ассамблея на нынешней сессии приняла решение, позволяющее ПКНСООН немедленно приступить к осуществлению своих оперативных функций, с учетом того, что потребуются дальнейшее обсуждение вопроса о руководстве.

9. Г-жа ВОЛЬФ (Канада) говорит, что, по мнению ее делегации, необходимо принять решение об административных и финансовых мерах в связи с ПКНСООН на нынешней сессии. На предыдущей сессии к Генеральному секретарю была обращена просьба объединить структуры Организации Объединенных Наций в области наркотических средств в ведении заместителя Генерального секретаря. Кроме того, в принятой Третьим комитетом уже на нынешней сессии резолюции содержатся широкие программные указания для Программы. Затягивание с принятием решения по этому пункту было бы упущением со стороны Пятого комитета. Генеральный секретарь в своем докладе подчеркнул, что с учетом масштабов Программы и особенностей предлагаемого Фонда необходимо установить отдельные финансовые правила и, где это необходимо, сделать исключения из финансовых положений Организации Объединенных Наций. Эти правила должны быть установлены сейчас и стать отправной точкой, необходимой, чтобы Программа могла функционировать.

10. Генеральный секретарь также предложил, чтобы временная должность Директора-исполнителя была преобразована в постоянную и чтобы Генеральная Ассамблея утвердила специальные правила, касающиеся персонала. Эти предложения более чем разумны, если учесть характер и первостепенное значение Программы, в частности постольку поскольку они соответствуют рекомендациям Группы экспертов, которые послужили основой решения, принятого Ассамблеей в 1990 году. Хотя в докладе Консультативного комитета поднят ряд важных вопросов, в нем не содержится возражений против каких-либо из рекомендаций Генерального секретаря. Поэтому ее делегация не видит причин для задержки принятия решения по этому вопросу.

11. Г-н ГРЕГГ (Австралия) говорит, что его делегация согласна с тем, что исключительно важно, чтобы решение было принято на нынешней сессии, дабы ПКНСООН могла как можно скорее начать осуществление своих мероприятий.

12. Г-н РЕЙ (Индия) говорит, что его делегация поддерживает Программу и выступает за предоставление Директору-исполнителю должной гибкости в управленческих и административных вопросах. Вопрос состоит в том, какая степень гибкости необходима и не ограничивают ли ныне действующие финансовые положения и правила такую гибкость. Его делегация в настоящее время не уверена в том, что дело обстоит именно так, однако она с готовностью пересмотрит свою позицию, если ее убедят, что некоторые правила создают трудности. Это относится и к ее позиции по вопросу об отдельной кадровой политике. Консультативный комитет в пункте 4 своего доклада касается этого вопроса и указывает, что не ясно, распространяются ли программные указания Комиссии по наркотическим средствам на оперативную деятельность. Этот вопрос требует обсуждения, и Генеральная Ассамблея должна принять по нему решение либо в Пятом комитете, либо в другом вспомогательном органе. В любом случае

/...

(Г-н Рей, Индия)

его делегация может согласиться с тем, чтобы полномочия Комиссии были распространены на оперативную деятельность при условии, что никакие из ее функций не делегируются какому-либо из ее вспомогательных учреждений или органов.

13. Что касается пункта 3 доклада Генерального секретаря, то его делегация приветствует предложение Генерального секретаря о том, чтобы была показана вся совокупность ресурсов, как регулярного бюджета, так и внебюджетных, предоставляемых Программе, однако она хотела бы, чтобы было отдельно указано, как распределяются мероприятия, финансируемые из этих двух различных источников финансирования.

14. Его делегация также согласна с Консультативным комитетом в том, что предлагаемая Генеральным секретарем структура представляется в некоторой степени громоздкой и тяжеловесной и что следовало бы объединить некоторые из подразделений и отделений, которые предлагается создать. Его делегация хотела бы, чтобы Генеральный секретарь рассмотрел этот вопрос и сообщил о своих выводах Генеральной Ассамблее либо на следующей сессии, либо когда будет возобновлена в 1992 году нынешняя сессия.

15. Важным аспектом работы в рамках Программы должен быть вопрос о незапрещенных опятах. Его делегация хотела бы, чтобы Директор-исполнитель дал заверения в том, что этот вопрос будет проработан, а также хотела бы получить информацию о том, какое место ему будет отведено в предлагаемой структуре Программы, а также какие шаги в связи с ним предпримет Директор-исполнитель.

16. Его делегация поддерживает предложения Генерального секретаря по вопросу о дополнительных должностях, содержащиеся в пункте 17 его доклада, однако она хотела бы знать, какова ныне ситуация с вакантными должностями в том, что касается Программы. Она также хотела бы получить разъяснения по вопросу о том, каким образом может осуществляться руководство Фондом ПКНСООН на основе тех же финансовых положений, которыми руководствуется Организация в целом, если Фонд при этом будет иметь другие финансовые правила.

17. Г-жа ТАХИР-КЕЛИ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/C.5/46/23) предложения представляют собой значительный прогресс на путь осуществления принятого Генеральной Ассамблеей в 1990 году решения о создании новой программы и структуры Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами. В докладе Консультативного комитета (A/46/7/Add.9) Комитету представлена дополнительная информация по связанным с этим вопросам. Хотя в ряде случаев Консультативный комитет не мог выработать конкретные выводы и рекомендации, тем не менее Пятому комитету необходимо будет принять ключевое решение на нынешней сессии, с тем чтобы обеспечить выполнение в полном объеме решений Генеральной Ассамблеи начиная с 1992 года. Ее делегация проявляет готовность сотрудничать со всеми другими делегациями в целях решения еще не разрешенных вопросов, с тем чтобы разработать для Директора-исполнителя практически осуществимый и последовательный комплекс руководящих принципов для обеспечения воплощения в жизнь воли, выраженной Генеральной Ассамблеей.

/...

(Г-жа Тахир-Кели, Соединенные Штаты)

18. Генеральный секретарь предложил внести ряд изменений в финансовые и кадровые положения Программы. Однако эти изменения не представляют собой значительного отхода от положений, применяемых в отношении других программ Организации Объединенных Наций, таких, как ПРООН, УВКБ и ВАПОР, которые получают основную часть своих ресурсов за счет добровольных взносов. Для обеспечения эффективного и результативного осуществления деятельности необходимо добиться того, чтобы программа в области наркотических средств обладала необходимой гибкостью.

19. Принятый консенсусом проект резолюции по наркотическим средствам Третьего комитета (A/C.3/46/L.33) обеспечивает основу для деятельности по многим из детально проработанных аспектов предложений Генерального секретаря. В пункте 9 этого проекта резолюции Третий комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить предложение Генерального секретаря передать финансовые ресурсы существующего Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами под непосредственную ответственность Директора-исполнителя Международной программы Организации Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами в качестве фонда для финансирования оперативной деятельности. Принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции Третьего комитета учредит этот фонд юридически. Пятый комитет на нынешней сессии должен принять решение относительно финансовых положений, регулирующих деятельность Фонда, чтобы обеспечить возможность продолжения программы в 1992 году.

20. Предложенные Генеральным секретарем положения о персонале представляют собой исключительно важный шаг в направлении децентрализации руководства Программой. Ее делегация поддерживает создание отдельного комитета по назначениям и продвижению по службе для Программы, с тем чтобы обеспечить оперативность принятия кадровых решений. Хотя необходимо обеспечить справедливый характер решений по кадровым вопросам, процедуры, приводящие к задержкам в назначениях и тем самым снижающие эффективность Программы, неприемлемы.

21. Ее делегация также поддерживает конкретные предложения, содержащиеся в пунктах 10-16 доклада Генерального секретаря, и отмечает в этой связи, что замечания Консультативного комитета, возможно, не в полной мере отражают желание государств-членов делегировать Директору-исполнителю определенные полномочия в кадровых вопросах. Ее делегация полагает, что такие полномочия необходимы и что они соответствуют стратегическим договоренностям по вопросам функционирования ПКНСООН, достигнутым в 1990 году и на нынешней сессии. Она также поддерживает предложение Генерального секретаря об учреждении должности Директора-исполнителя уровня заместителя Генерального секретаря на постоянной основе, которое должно быть утверждено на нынешней сессии.

(Г-жа Тахир-Кели, Соединенные Штаты)

22. Международной программе Организация Объединенных Наций по контролю над наркотическими средствами должны быть предоставлены достаточные ресурсы для проведения предусмотренной ее мандатом деятельности. Утвержденное на сорок пятой сессии Генеральной Ассамблеи увеличение штатного состава было вызвано необходимостью выполнения новых функций, возложенных на Программу. Если в будущем возникнет потребность в дополнительных должностях, финансируемых за счет средств регулярного бюджета, ее делегация поддержит такие увеличения штатов при том понимании, что новые должности будут предоставлены за счет перераспределения. Однако Генеральный секретарь рекомендует учредить четыре новые внебюджетные должности. Хотя ее делегация с пониманием относится к стоящим перед Консультативным комитетом проблемам, она указывала, что ни Консультативный комитет, ни Пятый комитет не принимали решений о внебюджетных должностях для других программ Организации Объединенных Наций, и хотела бы получить некоторые разъяснения относительно рекомендаций Консультативного комитета в связи с обсуждаемым вопросом. К тому же она не считает, что решения о создании должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, должны приниматься Генеральной Ассамблеей.

23. Ее делегация считает новую административную структуру, предложенную Генеральным секретарем, важным первым шагом на пути реорганизации усилий Организации Объединенных Наций по борьбе с наркотиками. Она принимает к сведению озабоченность Консультативного комитета, но надеется, что Директор-исполнитель будет держать возможные проблемы под контролем и в случае необходимости предложит дополнительные изменения, с тем чтобы обеспечить сдерживание административных расходов на минимальном уровне.

24. В докладах Генерального секретаря и Консультативного комитета также рассматривается вопрос о роли Комиссии по наркотическим средствам в контроле за деятельностью и ресурсами ПКНСООН. В этой связи следует отметить, что Ассамблея и Экономический и Социальный Совет указали в своих решениях, что Комиссия является главным директивным органом Организации Объединенных Наций в вопросах контроля над наркотическими средствами. Важные директивные и контрольные функции Комиссии не должны ослабляться в результате осуществления управления конкретными проектами на микроуровне. Ее делегация обеспокоена тем, что некоторые из финансовых правил, предлагаемых Генеральным секретарем, могут придать деятельности Комиссии именно такую направленность. Она надеется, что эти правила в будущем будут доработаны, с тем чтобы они в полной мере отражали соответствующие межправительственные решения, и что на будущих сессиях Комиссии по наркотическим средствам эти важные вопросы будут рассмотрены и будут приняты необходимые решения.

25. Ее делегация признает, что некоторые важнейшие вопросы остаются нерешенными. Несмотря на большую загруженность, Пятый комитет должен принять необходимое решение на нынешней сессии. Он также должен обеспечить, чтобы принимаемые им решения соответствовали программным указаниям Третьего комитета. С учетом того, что некоторые из этих вопросов носят технический характер, ее делегация полагает, что заинтересованные делегации должны провести неофициальные консультации в целях выработки проекта решения, который мог бы быть принят консенсусом до истечения ныне установленного предельного срока завершения работ Комитета.

/...

26. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация поддерживает общую направленность замечаний Консультативного комитета по вопросу о роли Комиссии по наркотическим средствам, содержащихся в его докладе (A/46/7/Add.9), и согласна с другими делегациями в том, что могли бы быть полезными неофициальные дискуссии по этому вопросу. Она также присоединяется к мнению индийской делегации о том, что структура ПКИСОН, предлагаемая Генеральным секретарем, представляется нереалистичной, и считает, что для обеспечения оптимального использования имеющихся ресурсов для осуществления программы необходима дальнейшая рационализация. Поэтому она полностью поддерживает пункт 7 доклада Консультативного комитета.

27. Представители ряда делегаций говорили об очевидном дублировании, прослеживаемом в предлагаемой Генеральным секретарем структуре деятельности в административной, финансовой и кадровой областях. Этот вопрос также затрагивается в пункте 11 доклада Консультативного комитета. Его делегация придерживается мнения, что в этих областях первоочередное значение должно придаваться действующим правилам Организации Объединенных Наций. Что касается вопроса об укомплектовании кадрами, то, хотя его делегация по-прежнему будет поддерживать предложения, направленные на укрепление Программы, она считает, что на нынешнем этапе в первую очередь необходимо заполнить должности, уже утвержденные Генеральной Ассамблеей. Она также считает, что любое укрепление Программы не должно ограничиваться персоналом ее штаб-квартиры; в этой связи Генеральному секретарю следует подготовить конкретные рекомендации по укреплению Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна, которая со всей очевидностью должна сыграть важную роль в реализации Программы в своем регионе.

28. Г-жа ШИТАЛКА (Кения) сообщает об огорках, которые сделала ее делегация в связи с вмешательством Третьего комитета в вопросы, относящиеся к компетенции Пятого комитета, и говорит, что она не решается поддержать ту беспрецедентную степень самостоятельности, которая предоставляется Программе. Она также испытывает беспокойство в связи с тем, что кадровая политика ПРООН, возможно, не соответствует политике Организации Объединенных Наций, и что касается пункта 13 доклада Консультативного комитета, то она согласна с представителем Уганды в том, что не должно создаваться никаких новых должностей, пока не будут заполнены уже утвержденные должности.

29. Она выражает озабоченность в связи с тем, что Консультативный комитет не смог прийти к ясным выводам, что осложняет принятие решения Пятым комитетом. Она хотела бы знать, какие решения Комитету необходимо принять в настоящее время и нужно ли ему вообще принимать сейчас какие-либо решения. Ее делегация предпочла бы отложить обсуждение этого вопроса, однако если необходимо принять какое-то решение, то она поддерживает предложение представителя Индии о том, что следует просить Генерального секретаря представить обзор предлагаемой структуры Пятому комитету на следующей или возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи.

30. Г-н ФОНТЭН (Куба) говорит, что нерешенным остается один важный вопрос, а именно вопрос о той степени самостоятельности, которая должна быть предоставлена Программе. Проблемой является отсутствия единого мнения по этому вопросу, и для его решения требуются четкие руководящие указания со стороны Третьего комитета. В этой связи он сожалеет о вмешательстве Третьего комитета в работу Пятого комитета и напоминает, что в резолюции 45/248 была выражена обеспокоенность в связи с этим вопросом. Он хочет знать, какие шаги предпринял Секретариат в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи о разграничении сфер компетенции соответствующих главных комитетов.

31. Также необходимо разъяснение в отношении роли Комиссии по наркотическим средствам: должна ли она разрабатывать лишь общие руководящие принципы или же она также уполномочена осуществлять наблюдение за оперативными и административными бюджетами Программы и контролировать их? Этот вопрос необходимо решить, прежде чем можно будет принимать окончательное решение. Также необходимо принять решение по вопросу о том, следует ли преобразовывать временную должность Директора-исполнителя в постоянную. Хотя в резолюции 45/248 содержится просьба к Генеральному секретарю представить доклад о мерах по укреплению Отделения Организации Объединенных Наций в Вене, такой доклад пока не представлен. Выступающий хотел бы знать, какие меры Генеральный секретарь намерен предложить в этой связи.

32. Выступающий разделяет мнения, высказанные Консультативным комитетом относительно организационной структуры, финансовых правил и правил о персонале, однако он считает, что, несмотря на нехватку времени, необходимо принять решения и по другим вопросам, которые не рассматривались Консультативным комитетом. Наконец, он поддерживает предложение представителя Уганды об укреплении Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна. Это особенно важно с учетом масштабов проблемы наркотиков в его собственной стране и в латиноамериканском регионе в целом.

33. Г-н ДУАЛЬТ (Мексика) говорит, что, по его мнению, выраженная многими делегациями озабоченность не означает, что они выступают против обеспечения надлежащей гибкости, необходимой для достижения намеченных в рамках Программы целей, а скорее представляет собой просьбу о дальнейшем обосновании необходимости принятия мер, предлагаемых Генеральным секретарем. Он выражает надежду на то, что Председатель сможет найти соответствующие механизмы для разъяснения вопросов, касающихся финансирования, кадрового состава и структуры Программы, с тем чтобы решение можно было принять в ходе текущей сессии. Он разделяет мнение представителя Швеции о том, что решение относительно Программы должно быть принято сейчас, даже если некоторые вопросы остаются неясными, с тем чтобы деятельность в ее рамках была начата как можно скорее с учетом необходимого гибкого подхода.

34. Г-н ГОМЕС (Доминиканская Республика) говорит, что имеется два аспекта проблемы: политический аспект, касающийся роли Комиссии по наркотическим средствам, и административный аспект, касающийся Секретариата Организации Объединенных Наций. Что касается последнего вопроса, то он отмечает, что, хотя Консультативный комитет согласился создать новые должности для осуществления деятельности в области контроля за наркотиками, многие из этих

(Г-н Гомес, Доминиканская Республика)

должностей остаются вакантными. Его делегация поддерживает конструктивные предложения других делегаций и считает, что необходимо принять решение по административным аспектам Программы.

35. Г-н ЛОХИА (Папуа-Новая Гвинея) говорит, что Секретариату следует учесть проблему, связанную с осуществлением Пятым комитетом и другими главными комитетами соответствующих обязанностей, с тем чтобы определить конкретные функции Пятого комитета в целях избежания дублирования в работе.

36. Г-н ФОРАН (исполняющий обязанности заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации и управления) в ответ на вопрос представителя Кении говорит, что чрезвычайно важно принять решение в ходе текущей сессии, с тем чтобы не допустить снижения темпов работы, поскольку осуществление Программы планируется начать в январе 1992 года. Он согласен с тем, что та степень автономности, которая будет предоставлена Программе, имеет жизненно важное значение, и считает, что было бы целесообразно следовать существующей практике увязывания вопроса об автономии с вопросом об источнике финансирования. Он лично считает, что с учетом объема финансирования из регулярного бюджета Программе следовало бы предоставить полуавтономный статус, и он настоятельно призывает Комитет внимательно рассмотреть рекомендации Генерального секретаря на основе предложений Консультативного комитета. Он согласен с Консультативным комитетом в том, что этот механизм необходимо усовершенствовать, и считает, что передача Директору-исполнителю полномочий в отношении применения правил о персонале и решения финансовых вопросов будет иметь позитивные последствия с точки зрения набора персонала и уменьшения текучести кадров.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не считает, что Комитет готов принять решение по этому вопросу в ходе текущего заседания, и в этой связи он просит представителей Швеции и Мексики обеспечить координацию неофициальных консультаций между заинтересованными делегациями, с тем чтобы выработать согласованный текст для рассмотрения Комитетом в целом.

Пересмотренная смета по разделу 6: Специальные политические вопросы (продолжение) (A/46/7/Add.13 и A/46/16; A/C.5/46/39)

38. Г-жа СИМОН (Вануату) говорит, что, хотя в настоящий момент осталось столько же самоуправляющихся территорий, как и в 1986 году, наблюдалась устойчивая тенденция к сокращению должностей и ресурсов в области деятельности, касающейся урегулирования положения в таких территориях. Начиная с двухгодичного периода 1986-1987 годов, общее число должностей сократилось с 128 до 26, и предложения о еще большем сокращении их числа непонятны для ее делегации, особенно в контексте Международного десятилетия за искоренение колониализма. Кроме того, органы, занимающиеся вопросами деколонизации, проявили удивительную "сдержанность" в своих расходах, используя лишь 50 процентов от выделенных им в 1984 году средств и 37,6 процента в 1989 году. В свете вышеуказанных соображений ее делегация считает, что любое дальнейшее сокращение штатов и бюджетных ассигнований неоправданно.

39. Г-н МОНГВЕ (Венин) говорит, что, объявив период 1990-2000 годов Международным десятилетием за искоренение колониализма, Генеральная Ассамблея продемонстрировала свою приверженность продолжению процесса деколонизации и необходимости завершения этого процесса в приемлемые сроки. Однако, хотя число самоуправляющихся территорий остается таким же, как и в 1984 году, выделяемый этому сектору объем ресурсов за счет регулярного бюджета сократился в период 1984-1985 годов с 1,3 процента до 0,16 процента в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Эти цифры говорят сами за себя, и, как отметил Генеральный секретарь в своем докладе (A/C.5/46/39), дальнейшие сокращения не оправданы.

40. Его делегация не может понять оговорку Консультативного комитета, содержащихся в пункте 13 его доклада (A/46/7/Add.13). Он призывает комитет полностью одобрить выводы, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, и говорит, что если проблемы самоуправляющихся территорий должны быть решены, то для этого следует выделить необходимые ресурсы по разделу 6.

41. Г-н ДОХИА (Папуа-Новая Гвинея) отмечает, что в ходе заседаний Пятого комитета традиционно можно услышать, что процесс деколонизации завершился, что народы оставшихся самоуправляющихся территорий удовлетворены своей судьбой и что Организации Объединенных Наций не следует более тратить свою энергию и ресурсы на эти проблемы. Действительно, в течение последних шести лет наблюдалась устойчивая тенденция к снижению объема ресурсов, выделяемых на деятельность в области деколонизации, с 1,3 процента регулярного бюджета в двухгодичный период 1986-1987 годов до предлагаемых 0,16 процента на период 1992-1993 годов, и Комитет по программе и координации предложил осуществить пересмотр сметы по подпрограмме "Опека и деколонизация", что предполагало дальнейшее сокращение объема ресурсов. В докладе Генерального секретаря (A/C.5/46/39, пункт 20) говорится, однако, что, вероятно, рабочая нагрузка в ближайшие годы увеличится в результате осуществления плана действий в рамках Международного десятилетия за искоренение колониализма. Из доклада Генерального секретаря следует, что какое-либо дальнейшее сокращение объема ресурсов на данном этапе нецелесообразно.

42. Кроме того, ответственность за осуществление деятельности в области деколонизации возложена на Организацию в соответствии с Уставом, и поэтому совершенно непонятно, почему этой деятельности постоянно придается низкая приоритетность. Рассмотрение вопроса о Палау в Совете по Опеке пользуется поддержкой со стороны представителей нескольких крупных делегаций, однако не следует забывать о том, что всего существует 18 самоуправляющихся территорий. Выполнение мандата Организации Объединенных Наций в этом отношении будет завершено лишь тогда, когда последние из этих территорий осуществят свое неотъемлемое право на самоопределение и независимость. Исходя из этого, его делегация выражает надежду на то, что Пятый комитет рекомендует принять предлагаемую Генеральным секретарем пересмотренную смету по разделу 6.

43. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его страна, являющаяся бывшей колонией, поддерживает процесс деколонизации и чаяния всех самоуправляющихся территорий в их подлинном стремлении к независимости. Однако представляется, что объем выделяемых Департаменту по специальным политическим вопросам, региональному сотрудничеству, деколонизации и опеке ресурсов в размере более 9 млн. долл. США является все же относительно значительным и фактически представляет лишь незначительную долю того, что Организация Объединенных Наций расходует на деятельность, касающуюся деколонизации. Вопрос относительно объема средств следует рассматривать в более широком контексте приверженности независимости Намибии и текущей деятельности в Западной Сахаре, а также с учетом значительных расходов, которые предложено покрыть государствам-членам за счет средств, не относящихся к регулярному бюджету Организации Объединенных Наций.

44. Кроме того, следует обратить внимание на сделанное Консультативным комитетом в 11 пункте его доклада (A/46/7/Add.13) замечание о том, что все сотрудники Департамента по специальным политическим вопросам, региональному сотрудничеству, деколонизации и опеке не могут быть полностью загружены. В пункте 14 своего доклада Консультативный комитет также отмечает, что 12 оставшихся сотрудников Управления Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии до сих пор не получили назначения на должности в Секретариате. Его делегация хотела бы получить разъяснение в отношении такого неполного использования людских ресурсов и хотела бы также предложить ликвидировать вакантную в настоящее время должность класса Д-2 в Отделе по деколонизации и опеке, в отношении которой Консультативный комитет не вынес каких-либо рекомендаций, хотя он и поставил под сомнение в своем докладе (пункт 13) то, что эта должность и имеет существенно важное значение для этого Отдела. В заключение он хотел бы указать, что предложение КПК, касающееся пересмотренной сметы по разделу 6, было одобрено этим Комитетом в целом, а не лишь несколькими делегациями. Цель заключается в том, чтобы укрепить специальные программы оказания чрезвычайной помощи, на цели осуществления которых его страна внесла недавно дополнительный взнос в размере 200 000 долл. США.

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он будет считать, что Комитет желает одобрить выводы и рекомендации КПК по разделу 6, содержащиеся в пунктах 115-118 его доклада (A/46/16).

46. Предложение принимается.

47. Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 9 484 400 долл. США по разделу 6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов утверждается в первом чтении при том понимании, что вопросы, поднятые в связи с разделом 6, будут рассмотрены в ходе неофициальных консультаций и при этом будут внесены необходимые изменения.

Положение дел в области внедрения новой техники в Организации Объединенных Наций (A/46/7/Add.12; A/C.5/46/1 и Corr.1)

48. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация сожалеет о том, что важный вопрос применения новой техники обсуждается на столь позднем этапе, особенно с учетом тех чрезвычайно значительных капиталовложений, которые Секретариат либо уже осуществил, либо собирается осуществить. Тем не менее она с удовлетворением отмечает высокое качество доклада Консультативного комитета и уверена в том, что его рекомендации помогут Секретариату избежать недостаточно четко спланированного расходования предоставленных государствами-членами средств. Для обеспечения неукоснительного осуществления этих рекомендаций его делегация предлагает, чтобы в решении Пятого комитета по рассматриваемому пункту повестки дня содержалась конкретная просьба, обращенная к Генеральному секретарю, о рассмотрении в его следующем докладе всех поднятых Консультативным комитетом вопросов.

49. Что касается компьютеризации, то его делегация согласна с точкой зрения Консультативного комитета, который в своем докладе (A/46/7/Add.12, пункты 3-5) подверг сомнению политику Секретариата в отношении обеспечения каждого сотрудника настольной ЭВМ (за исключением сотрудников категории квалифицированных рабочих и службы охраны). Обеспечение ЭВМ должно осуществляться на основе фактических оперативных потребностей. В этом отношении полезно отметить недавний опыт Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, где, как выяснилось, некоторые сотрудники, исходя из особенностей культурного характера и своего положения, не пользовались предоставленными им ЭВМ. Его делегация также согласна с Консультативным комитетом в том, что цена микро-ЭВМ, используемых Секретариатом для бюджетных целей, существенно завышена, и выражает надежду на то, что в будущем будут закупаться менее дорогие модели.

Положение дел, касающееся деятельности в области электросвязи в Организации Объединенных Наций (A/46/7/Add.12; A/C.5/46/5)

50. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация обеспокоена информацией, содержащейся в докладе Консультативного комитета (A/46/7/Add.12, пункт 12) о том, что начальные расходы по осуществлению проекта создания сети связи для общей системы будут финансироваться только Организацией Объединенных Наций. Генеральному секретарю следует позаботиться о заключении со специализированными учреждениями официальных соглашений, предусматривающих возмещение Организации их доли расходов, связанных с этим финансированием. Его делегация разделяет мнение, содержащееся в пункте 13 доклада Консультативного комитета о том, что необходимо продолжить разработку оперативных механизмов для введения в действие общей системы связи, а также составить смету расходов и план финансирования.

Создание комплексной системы управленческой информации (A/46/7/Add.12; A/C.5/46/24)

51. Г-н ЛИНДФОРС (Швеция) приветствует доклад Генерального секретаря о проекте создания комплексной системы управленческой информации (ИМИС) (A/C.5/46/24). Его делегация с удовлетворением отмечает, что будущие пользователи ИМИС принимали активное участие в деятельности по разработке этой системы и что все потенциальные пользователи поддерживают подход, принятый в отношении ее внешней архитектуры. Она также с удовлетворением отмечает, что проектная группа работала в тесном сотрудничестве с Отделом внешних ревизоров, и удовлетворена тем, что другие организации системы Организации Объединенных Наций проявили заинтересованность в эффективном использовании ИМИС, которая, в частности, облегчит разработку общих норм учета. Его делегация согласна с замечаниями Консультативного комитета, содержащимися в пункте 20 его доклада (A/46/7/Add.12), и считает, что следует рассмотреть вопрос о справедливом возмещении другим организациям-пользователям доли расходов, связанных с разработкой системы, а также предложить им участвовать в покрытии будущих эксплуатационных расходов. Поэтому она предлагает взимать плату за пользование этой системой с соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций.

52. Однако в докладе Генерального секретаря можно было бы представить более четкую информацию относительно общего объема расходов, касающихся этапа I создания этой системы. Государствам-членам важно своевременно получить смету перспективных общих расходов, а также информацию о том, предполагаются ли какие-либо существенные отклонения от предыдущей сметы. Поэтому его делегация ожидает, что Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии будет представлен доклад, касающийся сметных расходов по созданию ИМИС, и в этой связи выражает надежду на то, что первоначальная смета расходов 1988 года по этапу I проекта не будет превышена.

53. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) соглашается с представителем Швеции в том, что в расходах по ИМИС также должны участвовать другие учреждения. Кроме того, общие расходы по этапу I по-видимому могут превысить 28 млн. долл. США (по ставкам 1988 года), а пересмотренной сметы пока нет. Поэтому оратор просит Секретариат представить информацию, касающуюся финансового статуса этого проекта, а также ответить на вопрос о том, ожидается ли какое-либо существенное увеличение объема расходов. Его делегация также озабочена тем, что после трех лет Секретариат по-прежнему не определил вчтргенные административные системы, которые можно будет ликвидировать с вводом в эксплуатацию ИМИС. Это настораживает, поскольку это предполагает, что внедрение ИМИС может быть вовсе необоснованным. Секретариат должен как можно скорее представить информацию о перспективах сокращения штатов и использования системы.

54. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация поддерживает деятельность в области внедрения новой техники при том условии, что издержки будут компенсироваться за счет своевременной экономии расходов по персоналу. До сих пор не начато проведение предложенного ранее его делегацией анализа расходов-затрат внедрения комплексной системы управленческой информации. В этой связи он вновь просит Секретариат обеспечить осуществление такого анализа.

(Г-н Кинчен, Соединенное Королевство)

55. Выступая с замечаниями по третьему докладу Генерального секретаря о ходе работы по созданию ИМИС (A/C.5/46/24), он задает вопрос о том, какое число сотрудников, ныне работающих на должностях операторов по вводу данных, уже намеченных к упразднению, можно перераспределить (пункт 55), и каковы будут размеры связанной с этим экономией средств.

56. Гигантские масштабы проекта ИМИС явились причиной существенных трудностей и задержек в ходе его осуществления. Очередная задержка имела место фактически в период между подготовкой раздела 33.A и публикацией третьего доклада в ходе работы. Почти нет сомнений в том, что проект в целом является неудачным с финансовой точки зрения, и его делегация хотела бы, чтобы Секретариат незамедлительно проинформировал Комитет о расходах, связанных с прекращением проекта ИМИС. Оратор не понимает, почему осуществление этого проекта не было остановлено уже тогда, когда было совершенно очевидно, что он обречен на провал, и почему Секретариат не смог провести качественный анализ предполагаемых выгод, обусловленных этой системой. Комитету следует отметить, что проект ИМИС никогда не являлся частью какого-либо соглашения любого из межправительственных органов в рамках мер, принимаемых в целях повышения эффективности, а его осуществление было начато по инициативе Секретариата.

57. Многие делегации высказывали замечания в отношении этого проекта, и в то время, когда Организация вновь переживает финансовые трудности, выделение средств на цели финансирования этого проекта вызывает серьезные опасения, в частности в плане того, что эти расходы были отнесены на счет операций по поддержанию мира. Поэтому комитету следовало бы рекомендовать прекратить осуществление этого проекта.

58. Г-н МОРДАК (Франция) отмечает, что в третьем докладе о ходе работы по созданию ИМИС говорится, что система будет первоначально функционировать на английском языке и что использование другого официального языка может стать возможным лишь в случае наличия средств. Он хотел бы знать, намерен ли Секретариат обеспечить функционирование системы лишь на английском языке; такое решение вызвало бы сожаление у его делегации.

Система хранения и поиска информации на оптических дисках (A/46/7/Add.12 и A/46/88 и Согг.1; A/C.5/45/58 и A/C.5/46/26)

59. Г-н МИХАЛЬСКИЙ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что неприемлемо, чтобы объем расходов по проекту системы хранения и поиска информации на оптических дисках не был известен вплоть до его завершения в Центральных учреждениях в Женеве в 1992 году. Консультативный комитет отметил отсутствие интереса со стороны представительств к использованию терминалов на оптических дисках, ввиду чего совершенно очевидно, что Организации нецелесообразно платить за такие терминалы. Что касается числа терминалов, которые планируется установить, то он хотел бы знать, планируется ли обеспечить им каждого из сотрудников, как это предполагалось в случае с персональными ЭВМ.

/...

(Г-н Михальский, Соединенные Штаты)

60. Консультативный комитет отметил, что объем эксплуатационных расходов по этому проекту, возможно, несколько занижен и что гарантия предоставлена лишь на ограниченный срок, что означает наличие возможности значительного роста, если Организация не подпишет соответствующего соглашения с подрядчиком. Он не уверен в том, что фактически это удастся сделать.

61. Он принимает к сведению замечание Консультативного комитета относительно того, что прибыль от капиталовложений в рамках этого проекта будет минимальной вплоть до 1995 года и что перспектива долгосрочных преимуществ чрезвычайно неопределенна, и поддерживает мнение Консультативного комитета в том, что дальнейшее осуществление проекта в период 1994-1995 годов следует отложить до получения результатов оценки этапа I. Хотя его делегация в принципе поддерживает проект системы хранения и поиска информации на оптических дисках, отсутствие четких финансовых преимуществ свидетельствует в пользу того, что его следовало бы пересмотреть с учетом финансовых трудностей Организации.

62. В заключение его делегация поддерживает точку зрения Консультативного комитета о том, что следовало бы подготовить всеобъемлющий доклад об использовании новой техники в Организации Объединенных Наций и что в нем следовало бы рассмотреть все вопросы, поднятые Консультативным комитетом, а также сделанные им рекомендации. В частности, он уверен в том, что следовало бы предпринять шаги для полной интеграции всех технических нововведений.

63. Г-н МОРДАК (Франция) говорит, что доклад Генерального секретаря о системе хранения и поиска информации на оптических дисках не совсем точен, поскольку в нем утверждается, что осуществление этапа I уже начато, что не соответствует действительности. Его делегация не может поддержать идею принятия какого-либо решения на том основании, что в докладе содержатся такие неточности. Совершенно очевидно, что содержащаяся в докладах информация должна быть точной.

64. Г-н КИНЧЕН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация поддерживает рекомендации Консультативного комитета относительно проекта системы хранения и поиска информации на оптических дисках. Он хотел бы знать, на каком этапе находится осуществление анализа затрат - выгод этого проекта, о чем просила Ассамблея на сорок четвертой сессии, был ли продолжен процесс международных конкурентных торгов, а также были ли найдены другие поставщики. Из доклада Консультативного комитета следует, что общий объем расходов по этой системе был занижен и, исходя из замечаний, касающихся скорости передачи и печатания, что проект системы хранения и поиска информации на оптических дисках не сможет, вероятно, заменить используемую в настоящее время систему печатания и распространения документов. Его делегацию беспокоят издержки, связанные с созданием автоматизированных рабочих мест поиска и приобретением лицензий на программное обеспечение.

65. Г-н ТЕРЛИНК (Бельгия) говорит, что его делегация обеспокоена заявлением, сделанным представителем Франции. Если эти утверждения обоснованы, то Генеральной Ассамблее следовало бы принять соответствующее решение.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет отложит принятие решения по рассматриваемым пунктам повестки дня, с тем чтобы предоставить Секретариату время для ответа на поставленные вопросы технического характера.

Заседание закрывается в 18 ч. 25 м.